POELE A BOIS

SAGA 101

SAGA 107

SAGA 101/107

DOVRE

03.28348.100 - 09/2025

Table des matières

Introduction **2**

Déclaration des performances **3**

Sécurité **6**

Conditions d'installation **6**
- Généralités 6
- Cheminée 6
- Aération de la pièce 7
- Sol et murs 8
- Description du produit 8

Installation **9**
- Préparation 9
- Préparation du raccordement au conduit de cheminée 9
- Pose et raccordement 9

Utilisation **9**
- Première utilisation 9
- Combustible 9
- Allumage 9
- La combustion au bois 10
- Extinction du feu 12
- Décendrage 12
- Brume et brouillard 12
- Problèmes éventuels 12

Entretien **12**
- Conduit de cheminée 12
- Nettoyage et autre entretien régulier 12

Placement des pierres en vermiculite dans l'appareil **13**
- Placement des pierres en vermiculite à partir de photos 15

Utilisation de la « main froide » **17**

Annexe 1 : Caractéristiques techniques **18**

Annexe 2 : Dimensions **19**

Annexe 3 : Distance d'éloignement avec des matériaux combustibles **21**

Annexe 4 : Tableau de diagnostic **23**

Index **24**

Introduction

Chère utilisatrice, cher utilisateur,
En achetant ce poêle DOVRE, vous avez opté pour un produit de qualité. Ce produit fait partie d'une nouvelle génération d'appareils de chauffage écologiques et économiques en énergie. Ces appareils utilisent de manière optimale la chaleur convective, ainsi que la chaleur rayonnante.

- Votre poêle DOVRE est fabriqué avec les moyens de fabrication les plus modernes. Si vous rencontrez un défaut quelconque sur votre appareil, vous pouvez toujours faire appel au service DOVRE.
- L'appareil ne doit jamais être modifié ; veuillez toujours utiliser des pièces d'origine.
- L'appareil est prévu pour être placé dans un logement. Il doit être raccordé hermétiquement à un conduit de cheminée fonctionnant correctement.
- Nous vous recommandons de faire appel à un chauffagiste agréé professionnel pour installer votre appareil.
- DOVRE décline toute responsabilité pour des problèmes ou des dommages dus à une installation incorrecte.
- Lors de l'installation et de l'utilisation, les consignes de sécurité décrites ci-après doivent toujours être respectées.

Ce mode d'emploi contient des informations concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien en toute sécurité de l'appareil de chauffage DOVRE. Si vous souhaitez recevoir des informations complémentaires ou des spécifications techniques ou si vous rencontrez un problème lors de l'installation, veuillez d'abord contacter votre distributeur.

© 2025 DOVRE NV

Déclaration des performances

Selon le règlement produits de construction 305/2011 n° 062-CPR-2025 en n° 061-CPR-2025

1. **Code d'identification unique du produit type :**

   SAGA 101 ; SAGA 107

2. **Numéro de type, lot ou série, ou autre élément d'identification du produit de construction, comme prescrit à l'article 11, paragraphe 4 :**

   Numéro de série unique.

3. **Usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant :**

   Poêle pour combustible solide sans production d'eau chaude selon EN 16510.

4. **Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, comme prescrit à l'article 11, paragraphe 5 :**

   Dovre N.V. Nijverheidsstraat 18 2381 Weelde Belgique.

5. **Le cas échéant, nom et adresse de contact du mandataire dont le mandat couvre les tâches visées à l'article 12, paragraphe 2 :**

   -

6. **Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V :**

   Système 3

7. **Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :**

   L'instance chargée SGS, enregistrée sous le numéro 0608, a réalisé un essai de type selon le système 3 et a délivré les rapports de test n° EZKA/2021-09/00031-2 et EZKA/2021-09/00031-1.

8. **Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction pour lequel une évaluation technique européenne a été délivrée :**

   -

9a. Performance déclarée SAGA 101 :

La norme harmonisée		**EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022**		
Maximum support du poids de la cheminée		120	kg	
Désignation de cheminée Tclass		T400G		
Distances de sécurité	Devant	1000	mm	
	Arrière	400	mm	
	Côté	600	mm	
	Bas	200	mm	
	Plafond	750	mm	
	zone de radiation sol	200	mm	
	zone de radiation côté	600	mm	
isolation protectrice (insert)		-	mm	SILCA
Emissions		**Nominale**	**Partielle**	
CO-emission (13% 0_2)		1072		mg/Nm^3
NOx-emission (13% 0_2)		94		mg/Nm^3
OGC-emission (13% 0_2)		46		mg/Nm^3
PM-emission (13% 0_2)		25		mg/Nm^3
Température des fumes		270		°C
Tirage minimum		12		Pa
Débit massique des fumes		6,4		g/s
Puissance		7,5		kW
Rendement		81		%
Consommation électrique		0	0	kW
Rendement saisonnière		71	%	
Energie-efficacité-indice		107,45		
Energie-efficacité-catégorie		A+		

10a. Les prestations du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux prestations indiquées au point 9.

La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4 :

25/09/2025 Weelde

Tom Gehem
PDG

Les produits faisant l'objet d'une amélioration permanente, les spécifications de l'appareil livré pourront diverger de celles mentionnées dans cette brochure sans avis préalable.

DOVRE N.V.
Nijverheidsstraat 18 Tél. : +32 (0) 14 65 91 91
2381 Weelde E-mail : info@dovre.be
Belgique

9b. Performance déclarée SAGA 107 :

La norme harmonisée		**EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022**		
Maximum support du poids de la cheminée		120	kg	
Désignation de cheminée Tclass		T400G		
Distances de sécurité	Devant	1000	mm	
	Arrière	500	mm	
	Côté	700	mm	
	Bas	200	mm	
	Plafond	750	mm	
	zone de radiation sol	200	mm	
	zone de radiation côté	600	mm	
isolation protectrice (insert)		-	mm	SILCA
Emissions		**Nominale**	**Partielle**	
CO-emission (13% 0_2)		904		mg/Nm^3
NOx-emission (13% 0_2)		128		mg/Nm^3
OGC-emission (13% 0_2)		35		mg/Nm^3
PM-emission (13% 0_2)		32		mg/Nm^3
Température des fumes		300		°C
Tirage minimum		12		Pa
Débit massique des fumes		8,5		g/s
Puissance		7,5		kW
Rendement		75		%
Consommation électrique		0	0	kW
Rendement saisonnière		65	%	
Energie-efficacité-indice		98,75		
Energie-efficacité-catégorie		A		

10b. Les prestations du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux prestations indiquées au point 9.

La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4 :

25/09/2025 Weelde

Tom Gehem
PDG

Les produits faisant l'objet d'une amélioration permanente, les spécifications de l'appareil livré pourront diverger de celles mentionnées dans cette brochure sans avis préalable.

DOVRE N.V.
Nijverheidsstraat 18 Tél. : +32 (0) 14 65 91 91
2381 Weelde E-mail : info@dovre.be
Belgique

Sécurité

Attention ! Toutes les consignes de sécurité doivent être strictement respectées.

Avant d'utiliser votre poêle, lisez attentivement les instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien.

L'appareil doit être installé conformément à la législation et aux prescriptions nationales.

Toutes les dispositions régionales et les dispositions concernant les normes européennes et nationales doivent être respectées lors de l'installation de l'appareil.

Nous vous recommandons de faire installer le poêle par un installateur agréé. Ce spécialiste connaît les dispositions et les réglementations en vigueur.

L'appareil est conçu pour le chauffage. Toutes les surfaces, y compris la vitre et le conduit de raccordement, peuvent être brûlantes (plus de 100 °C) ! Pour manipuler l'appareil, portez toujours un gant résistant à la chaleur ou utilisez une poignée main froide.

Assurez-vous de garantir une protection suffisante lorsque de jeunes enfants, des personnes handicapées, des personnes âgées et des animaux se trouvent à proximité de l'appareil.

Respectez impérativement les distances de sécurité entre le poêle et les matériaux inflammables

Ne placez jamais de rideaux, vêtements, linges ou autres matières inflammables sur ou à proximité du poêle.

Lorsque votre poêle fonctionne, n'utilisez jamais de produits explosifs ou facilement inflammables à proximité du poêle.

Prévenez tout départ de feu dans le conduit de cheminée en faisant ramoner régulièrement le conduit concerné. Ne laissez jamais le feu brûler avec la porte du poêle ouverte.

En cas de départ de feu dans le conduit de cheminée : fermez les arrivées d'air du poêle et appelez les pompiers.

Si la vitre du poêle est brisée ou fendue, elle doit être remplacée avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

Ne forcez pas la porte, évitez que des enfants tirent la porte quand elle est ouverte, ne vous asseyez pas sur la porte quand elle est ouverte et ne placez pas d'objets lourds sur la porte.

Veillez à garantir une aération suffisante de la pièce où se trouve le poêle. Une aération insuffisante peut engendrer une combustion incomplète et l'échappement de gaz toxiques dans la pièce. Consultez le chapitre « Conditions d'installation » pour de plus amples informations concernant l'aération.

Conditions d'installation

Généralités

- L'appareil doit être raccordé à un conduit de cheminée fonctionnant correctement.
- Pour les mesures de connexion, voir l'annexe « Spécifications techniques ».
- Informez-vous auprès d'un professionnel des pompiers et/ou de votre compagnie d'assurances pour connaître les éventuelles exigences et dispositions spécifiques.

Cheminée

La cheminée est nécessaire pour :

- L'évacuation des gaz de combustion par tirage naturel.

  L'air chaud dans la cheminée est plus léger que l'air extérieur et s'élève donc dans le conduit de cheminée.

- L'aspiration d'air est nécessaire pour la combustion du combustible dans le poêle.

Une cheminée fonctionnant mal peut engendrer un retour de fumée lors de l'ouverture de la porte. Les dommages dus à un retour de fumée sont exclus de la garantie.

⚠ Il est interdit de raccorder plusieurs appareils (la chaudière du chauffage central, par exemple) au même conduit de cheminée, sauf dans des cas précis prévus par la réglementation régionale ou nationale. Lors de deux raccordements, veillez en tout cas que la différence de hauteur entre les raccordements s'élève au moins à 200 mm.

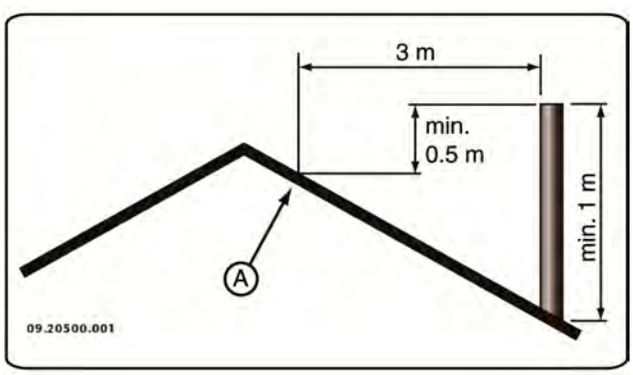
Demandez à votre chauffagiste des conseils concernant la cheminée. Consultez la norme européenne EN13384 pour calculer correctement la configuration de la cheminée.

La cheminée doit satisfaire aux **conditions** suivantes :

- La cheminée doit être fabriquée en matériaux réfractaires, de préférence en acier inoxydable ou en céramique.
- La cheminée doit être étanche, bien propre et garantir un tirage suffisant.

  ℹ Un tirage/une dépression de 15 - 20 Pa à la charge normale est idéal.
- La cheminée doit être aussi verticale que possible en partant de la sortie de l'appareil. Les changements de direction et les sections horizontales perturbent l'évacuation des gaz de combustion et peuvent créer une accumulation de suie.
- La section intérieure du conduit ne doit pas être trop importante, afin d'éviter un refroidissement trop important des gaz de combustion risquant de réduire le tirage.
- La cheminée doit de préférence présenter le même diamètre que le diamètre de la buse de raccordement.

  ℹ Pour le diamètre nominal : voir l'annexe « Spécifications techniques ». Si le conduit de fumée est correctement isolé, le diamètre peut éventuellement être plus important (au maximum deux fois la section de la buse de raccordement).
- La section (surface) de conduit de fumée doit être constante. Les élargissements et (plus particulièrement) les rétrécissements perturbent l'évacuation des gaz de combustion.
- En cas de pose d'une mitre à la sortie de la cheminée : veillez à ce que la mitre ne réduise pas la sortie d'évacuation de la cheminée et qu'elle ne perturbe pas l'évacuation des gaz de combustion.
- La cheminée doit déboucher dans une zone non perturbée par des bâtiments, arbres ou autres obstacles avoisinants.
- La partie de la cheminée hors du toit doit toujours être isolée.
- La cheminée doit être d'au moins 4 mètres de haut.
- La règle de base est la suivante : 60 cm au-dessus du faîtage du toit.
- Si le faîtage du toit est éloigné de plus de 3 mètres de la cheminée : respectez les dimensions indiquées sur le croquis suivant. A = point le plus haut du toit dans une distance de 3 mètres.



Aération de la pièce

L'appareil a besoin d'air (oxygène) pour garantir une bonne combustion. L'appareil est alimenté en air de la pièce où il se trouve, par le biais d'admissions d'air réglables.

⚠ Une aération insuffisante peut engendrer une combustion incomplète et l'échappement de gaz toxiques dans la pièce.

La règle de base est que l'alimentation en air doit être de 5,5 cm²/kW. Une aération supplémentaire est nécessaire dans les cas suivants :

- L'appareil est placé dans une pièce correctement isolée.
- Il existe une aération mécanique (VMC), un système d'aspiration central ou une hotte de cuisine dans une cuisine américaine, par exemple.

Vous pouvez créer une aération supplémentaire en plaçant une grille d'aération dans un mur donnant sur l'extérieur.

Veillez à ce que les autres appareils utilisant l'air (sèche-linge, second appareil de chauffage ou aérateur de salle de bain) aient une propre arrivée d'air extérieur ou soient éteints lorsque le poêle est allumé.

Cet appareil est également équipé d'un raccordement à l'air extérieur. Nous vous conseillons de l'utiliser dans la mesure du possible (voir Description du produit ci-dessous).

Sol et murs

Le sol sur lequel l'appareil sera posé, doit présenter une force portative suffisante. Pour connaître le poids de l'appareil : voir l'annexe « Caractéristiques techniques ».

- En cas de sol inflammable, posez une plaque de sol ininflammable pour le protéger contre la chaleur rayonnante. Voir l'annexe « Distance d'éloignement avec des matériaux inflammables ».
- Placez le matériel inflammable comme le linoléum, les tapis, etc, sous le hourdis ignifuge.
- Veillez à ce qu'il y ait une distance suffisante entre l'appareil et les matériaux inflammables, tels que parois et mobilier en bois.
- La conduite de raccordement réfracte également de la chaleur. Assurez-vous qu'il y ait une distance ou une protection suffisante entre la conduite de raccordement et le matériel inflammable.
  La règle de base pour une conduite à simple paroi est une distance de trois fois le diamètre. Si la conduite est gainée, la distance à respecter est d'une fois le diamètre.
- Les tapis doivent se trouver au moins à 80 cm du foyer.
- Si le sol devant le poêle est inflammable, protégez-le avec un hourdis ignifuge, pour que les cendres éventuelles ne le brûlent pas. Le hourdis doit répondre aux normes nationales.
- Pour les dimensions du hourdis ignifuge : voir l'annexe « Distance d'éloignement avec des matériaux inflammables ».
- Pour des exigences supplémentaires concernant la sécurité incendie : voir l'annexe « Distance d'éloignement avec des matériaux inflammables ».

Description du produit

1. Porte
2. Verrou
3. Registre de régulation d'air
4. Pied
5. Raccordement conduit des fumées
6. Raccordement à l'air extérieur

Caractéristiques de l'appareil

- L'appareil est doté d'un support pour la poignée, livré avec l'appareil (Voir « Support Main froide ») destiné à la poignée amovible. Ce support peut être fixé par le client sous le pied avant droit au moyen d'une clé à six pans livrée avec l'appareil. Le pied ne doit donc pas être dévissé pour appliquer le support.
- L'appareil peut être raccordé au conduit de fumées à l'arrière ou sur le dessus.
- Le fond est rainuré. Les cendres qui s'accumulent dans les rainures forment une couche d'isolation et de protection pour le fond.

Installation

Préparation

- Contrôler le poêle immédiatement à la réception en recherchant les dommages (de transport) et autres manquements éventuels.

⚠ En cas de manquements ou dommages (de transport) éventuellement constatés, n'utilisez pas le poêle et informez le fournisseur.

Préparation du raccordement au conduit de cheminée

Lors du raccordement du poêle à un conduit de cheminée, vous avez le choix entre un raccordement sur le côté, le dessus ou à l'arrière du poêle.

Pose et raccordement

1. Placez l'appareil à l'endroit approprié, sur un sol plat et de niveau.
2. Raccordez hermétiquement le poêle au conduit de cheminée.

⚠ Ne faites jamais fonctionner votre appareil si les plaques intérieures en fonte ne sont pas montées.

L'appareil est à présent prêt pour l'emploi.

Utilisation

Première utilisation

Lorsque vous utilisez le poêle pour la première fois, faites un feu intensif pendant quelques heures. Ce feu durcira la laque résistante à la chaleur. Cela peut toutefois générer de la fumée et une odeur incommodante. Ouvrez éventuellement quelques minutes les portes et les fenêtres de la pièce dans laquelle se trouve le poêle.

Combustible

Ce poêle est uniquement adapté pour brûler du bois naturel, scié et fendu et suffisamment sec.

N'utilisez jamais d'autres combustibles que celui prévu pour le poêle, car ils risquent d'endommager irrémédiablement le poêle.

Les combustibles suivants ne doivent jamais être utilisés car ils sont polluants, et peuvent encrasser intensivement l'appareil et le conduit de cheminée et engendrer un départ de feu dans le conduit de cheminée :

- Bois traités, tels que bois de démolition, bois peint, bois imprégné, bois conservé, contreplaqué et aggloméré.
- Plastique, vieux papier et déchets ménagers.

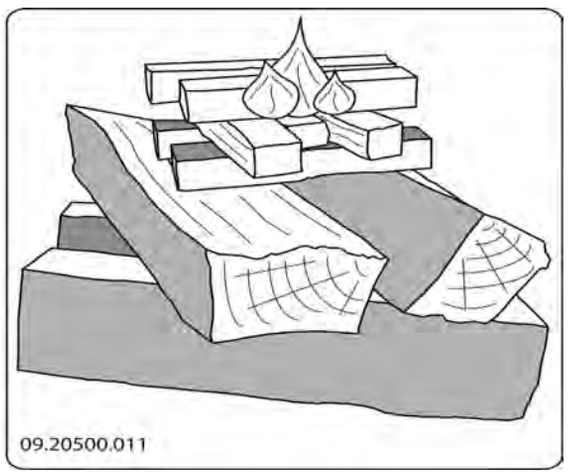
Bois

- Utilisez de préférence du bois dur provenant d'essences feuillues telles que le chêne, le hêtre, le bouleau et les arbres fruitiers. Ces bois brûlent lentement avec des flammes douces et régulières. Le bois de conifères contient plus de résine, brûle plus rapidement et produit plus d'étincelles.
- Utilisez du bois sec d'un pourcentage d'humidité maximum de 20 %. Pour cela le bois doit avoir séché pendant 2 ans au moins.
- Sciez le bois à la mesure et fendez-le lorsqu'il est encore vert. Le bois vert se fend plus facilement et le bois fendu sèche mieux. Stockez le bois sous un auvent où le vent peut circuler.
- N'utilisez pas de bois mouillé. Le bois mouillé donne moins de chaleur car toute l'énergie va être consacrée à l'évaporation de l'humidité. Cela produit également beaucoup de fumée et des dépôts de suie sur la porte du poêle et dans le conduit de cheminée. La vapeur d'eau se condense dans le poêle et peut provoquer des fuites le long des joints du poêle et des tâches noires sur le sol de la pièce. La vapeur d'eau peut aussi se condenser dans le conduit de cheminée et former de la créosote. Le créosote est extrêmement inflammable et peut produire un départ de feu dans la cheminée.

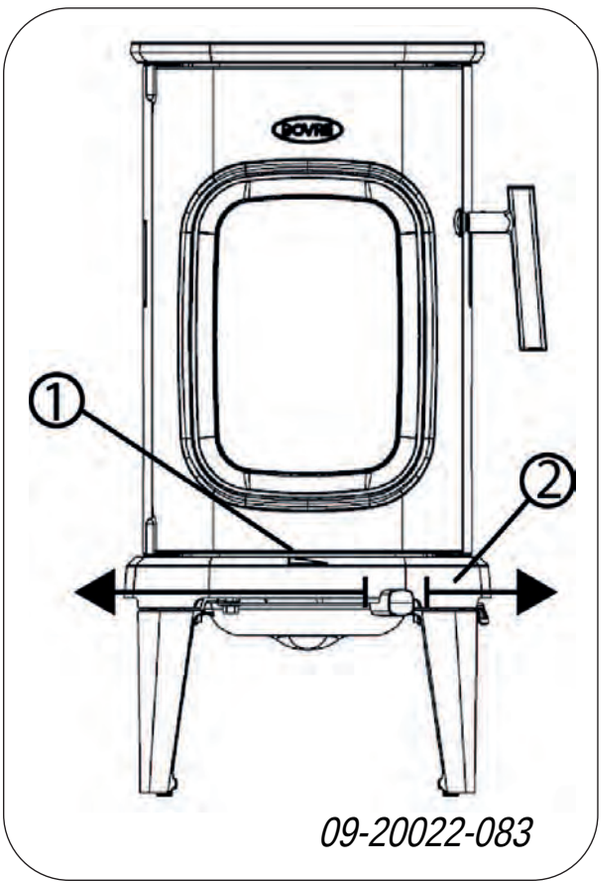
Allumage

Vous pouvez vérifier le tirage de la cheminée en allumant une boule de papier au-dessus du déflecteur du poêle. Si la cheminée est froide, le tirage dans le conduit de cheminée est souvent insuffisant et la fumée peut se répandre dans la pièce. Procédez comme suit pour allumer le poêle afin de prévenir le risque d'enfumage de la pièce.

1. Empilez deux couches de bûches de taille moyenne l'une à côté de l'autre au fond du poêle.
2. Empilez sur les bûches deux à trois couches de bois d'allumage l'une sur l'autre en les croisant.
3. Posez un allume-feu entre les couches de bois d'allumage et allumez-le en suivant les instructions sur son emballage.



4. Fermez la porte du poêle et ouvrez entièrement le registre d'air (voir 2 dans la figure ci-dessous) dans la porte (voir 1 dans la figure ci-dessous, ouvert étant à l'extrême gauche).
5. Laissez brûler le feu d'allumage jusqu'à ce qu'il y ait un lit de braises ardentes. Vous pouvez ensuite mettre un peu plus de combustible et régler le poêle, voir le paragraphe « La combustion au bois ».

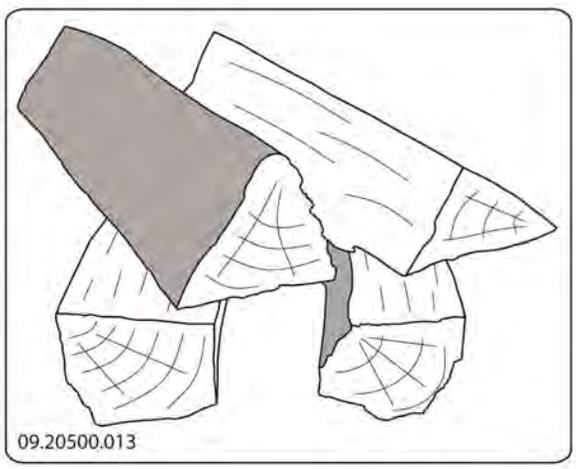


La combustion au bois

Après avoir suivi les instructions d'allumage :

1. Ouvrez lentement la porte de l'appareil.
2. Étalez uniformément le lit de braises dans le fond du foyer.
3. Empilez quelques bûches sur le lit de charbon de bois.

Empilage non serré



Quand le bois est empilé non serré, il brûlera vite du fait que l'oxygène pourra atteindre facilement chaque bûche. Un empilage de cette façon est recommandé si vous souhaitez chauffer pendant une période courte.

Empilage serré

Quand le bois est empilé serré, il brûlera plus lentement du fait que l'oxygène ne pourra atteindre que quelques bûches. Un empilage serré est recommandé si vous souhaitez chauffer pendant une longue période.

4. Fermez la porte de l'appareil.
5. Réglez l'admission d'air avec le registre d'air dans la porte.

⚠ Remplissez le corps de chauffe jusqu'à la moitié au maximum.

Conseils

Ne laissez jamais le feu brûler avec la porte du poêle ouverte.

Faites régulièrement un feu intensif dans le poêle.

Lorsque l'on brûle du bois pendant une longue période à faible régime, il peut se former dans la cheminée des dépôts de goudron et de créosote. Le goudron et la créosote sont extrêmement inflammables. Quand ces dépôts deviennent trop importants, une augmentation subite de la température de la cheminée peut provoquer un feu dans le conduit de cheminée. C'est pourquoi il est recommandé de faire régulièrement un feu bien vif, afin de faire disparaître ces dépôts éventuels de goudron et créosote.
D'autre part, en cas de combustion trop faible, du goudron peut se déposer sur la vitre et la porte de l'appareil.
En cas de température extérieure douce, il est préférable de faire un bon feu vif pendant quelques heures, plutôt que de faire fonctionner le poêle avec un feu faible pendant une longue période.

- Réglez l'admission d'air avec le registre d'air dans la porte.

ℹ L'arrivée d'air secondaire oxygène non seulement le feu, mais « balaye » aussi la vitre ce qui prévient son encrassement prématuré.

- Ouvrez toujours la porte avec précaution.
- Après le remplissage, fermez directement la porte.
- Il est préférable d'ajouter régulièrement une petite quantité de bûches plutôt que d'en mettre une grande quantité d'un seul coup.

Français

Extinction du feu

N'ajoutez plus de combustible et laissez le foyer s'éteindre de lui-même. Si la puissance du feu est diminuée en réduisant l'alimentation d'air, des gaz toxiques se dégagent. Pour cette raison, laissez toujours le foyer s'éteindre de lui-même. Surveillez le feu jusqu'à ce qu'il soit totalement éteint. Une fois le feu totalement éteint, vous pouvez fermer tous les registres d'air.

Décendrage

Après la combustion du bois, une quantité de cendres relativement réduite reste dans l'appareil. Ce lit de cendres est un excellent isolant pour le fond du foyer et garantit une meilleure combustion. De ce fait, il est recommandé de laisser une fine couche de cendre sur le fond du poêle (pas plus haute que le dessous de la vitre inférieure du SAGA 107).

Retirez régulièrement les cendres excédentaires (environ une fois toutes les 3 utilisations).

Les cendres excédentaires peuvent être retirées avec une pelle ou un aspirateur à cendres.

Brume et brouillard

Le brouillard et la brume perturbent l'évacuation des gaz de combustion au travers du conduit de cheminée. La fumée peut être rabattue dans la pièce et devenir très incommodante. S'il n'est pas vraiment nécessaire de chauffer avec le poêle, il est recommandé de ne pas faire de feu en cas de brume ou brouillard.

Problèmes éventuels

Consulter l'annexe « Tableau de diagnostic » pour résoudre des problèmes éventuels pendant l'usage du poêle.

Entretien

Pour conserver votre appareil en bon état, suivez les instructions d'entretien présentées dans ce chapitre.

Conduit de cheminée

Dans de nombreux pays, la loi impose le contrôle et l'entretien par un professionnel des conduits de cheminée.

- Au début de la saison de chauffe : faites ramoner votre conduit de cheminée par un spécialiste agréé.
- Pendant la saison de chauffe et après une longue période d'inutilisation de la cheminée : faites contrôler les dépôts éventuels de suie dans le conduit de cheminée.

Nettoyage et autre entretien régulier

⚠ Ne nettoyez pas votre poêle si celui-ci est encore chaud.

- Nettoyez l'extérieur du poêle avec un chiffon sec et non pelucheux.

À la fin de la saison de chauffe, vous pouvez nettoyer l'intérieur de l'appareil comme suit :

- Déposez éventuellement tout d'abord les plaques intérieures en fonte. Voir le chapitre « Installation » pour consulter les instructions concernant la dépose et le remontage des plaques intérieures.
- Nettoyez éventuellement les canaux d'alimentation en air.

Contrôle des plaques intérieures en fonte

Les plaques intérieures en fonte sont des pièces sujettes à l'usure . Contrôlez régulièrement les plaques intérieures et remplacez-les si nécessaire.

- Voir le chapitre « Placement des pierres en vermiculite dans l'appareil » pour consulter les instructions concernant la dépose et le remontage des plaques intérieures.

⚠ Ne faites jamais fonctionner votre appareil si les plaques intérieures en fonte ne sont pas montées.

Nettoyage de la vitre avant

Vitres latérales (uniquement dans le modèle SAGA 107)
Dans le modèle SAGA 107, il est normal que les vitres latérales noircissent légèrement. Ne les nettoyez pas. Les vitres latérales sont munies d'un système d'injection d'air de puissance moyenne, grâce auquel un rougeoiement agréable reste visible

et les vitres latérales ne deviennent pas complètement noires.

Vitre avant
Une vitre bien propre (Vitre avant dans la porte) retient moins facilement la poussière. Procédez comme suit :

1. Éliminez la poussière et la suie avec un chiffon sec.
2. Nettoyez le verre avec un nettoyant pour vitres de poêle :
   a. Appliquez du nettoyant pour vitres de poêle sur une éponge, répartissez-le sur toute la surface en verre et laissez agir.
   b. Éliminez ensuite les saletés avec un chiffon humide ou de l'essuie-tout.
3. Nettoyez une nouvelle fois la surface en verre avec un produit ordinaire de nettoyage du verre.
4. Nettoyez la surface en verre en la frottant avec un chiffon sec ou de l'essuie-tout.

- N'utilisez jamais de produits abrasifs ou mordants pour nettoyer la surface en verre.
- Portez des gants de nettoyage pour protéger vos mains.

⚠ Si la vitre du poêle est brisée ou fendue, elle doit être remplacée avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

⚠ Veillez à ce que le nettoyant pour vitres de poêle ne s'infiltre pas entre le verre et la porte en fonte.

Entretien du poêle

Graissage

Bien que la fonte soit un métal autolubrifiant, vous devez régulièrement graisser les pièces mobiles.

- Graissez les pièces mobiles (telles que systèmes de guidage, charnières, verrous et réglettes d'air), avec de la graisse ininflammable disponible dans le commerce spécialisé.

Réparation des petits dommages de la laque

Les petits dommages de la laque peuvent être réparés avec un aérosol de laque spéciale résistant à la chaleur et disponible auprès de votre fournisseur.

⚠ Veillez à ne pas surcharger le poêle. En cas de surcharge, la température de surface devient extrêmement élevée et risque d'endommager l'émail de façon permanente.

Contrôle de l'étanchéité

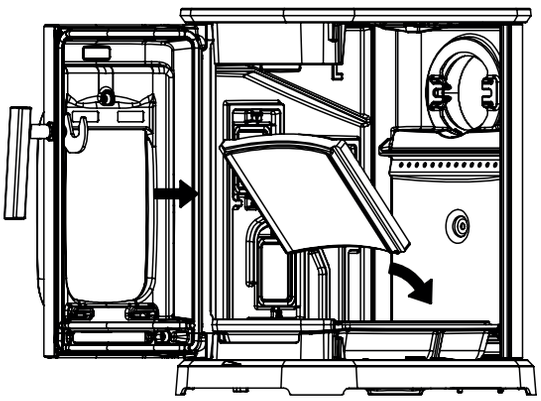
- Vérifiez que le cordon d'étanchéité ferme hermétiquement la porte. Le cordon d'étanchéité s'use et doit être remplacé à temps.
- Dépistez les fuites d'air éventuelles de l'appareil. Mastiquez les interstices éventuels avec du kit pour poêle.

⚠ Avant d'allumer le poêle, laissez bien sécher le kit qui autrement gonflera à cause de l'humidité qu'il contient, provoquant une nouvelle fuite d'air.

Placement des pierres en vermiculite dans l'appareil

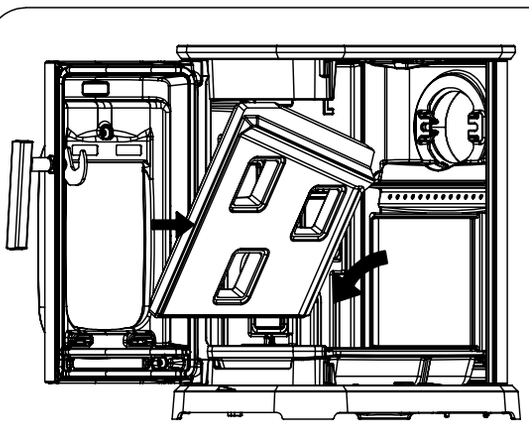
En cas de fissure, les pierres peuvent être remplacées. Les étapes à exécuter sont reprises ci-dessous.

Si vous placez un set de pierres en vermiculite complet dans l'appareil, commencez par la paroi arrière (voir dessin 09-20023-005). La pierre porte le n° 03.77695.000. Ce numéro se trouve sur la face arrière de la pierre et n'est pas visible après son placement dans l'appareil.



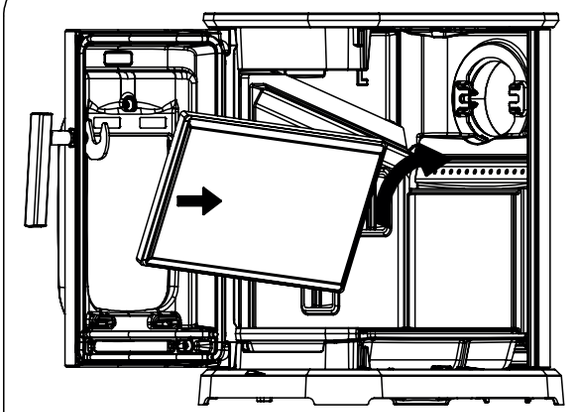
09-20023-005

Placez ensuite les 2 faces latérales (voir dessin 09-20023-006) dans l'appareil. Les faces latérales portent les numéros 03.77698.000 et 03.77696.00 pour le SAGA 101 et 03.77699.000, et 03.77697.000 pour le SAGA 107. Ces numéros se trouvent sur la face arrière des pierres et ne sont pas visibles après leur placement dans l'appareil.



09-20023-006

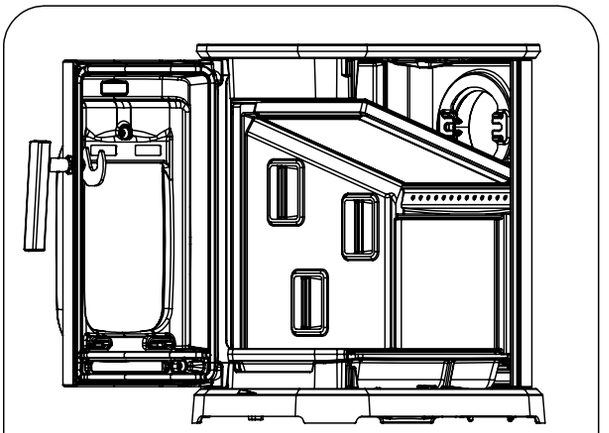
Placez ensuite le déflecteur au-dessus de la paroi arrière et des faces latérales (voir dessin 09-20023-007). Ici aussi, le numéro 03.77694.000 est visible au-dessus. Au fond de la chambre de combustion, ce numéro n'est donc pas visible.



09-20023-007

Le dessin 09-20023-008 illustre une section de l'appareil avec la paroi arrière, une face latérale et le déflecteur en vermiculite.

Pour retirer la vermiculite, suivez l'ordre inverse. D'abord le déflecteur, puis les faces latérales. Retirez en dernier lieu la paroi arrière.



09-20023-008

La page suivante décrit les étapes à l'aide de photos.

Placement des pierres en vermiculite à partir de photos

⚠ Les numéros se trouvent sur la face arrière et ne sont plus visibles après le placement des pierres en vermiculite.

1. Placement de la paroi arrière en vermiculite

Paroi arrière en vermiculite

2. Placement des parois latérales en vermiculite.
   - Faces latérales avec 3 trous pour le SAGA 107
   - Faces latérales compactes pour le SAGA 101

Face latérale du SAGA 107 avec vitres

Face latérale du SAGA 101 sans vitres

Français

3. Placement du déflecteur en vermiculite au-dessus des faces latérales.

Comme le numéro se trouve au-dessus, il n'est pas visible dans la chambre de combustion.

Déflecteur

Utilisation de la « main froide »

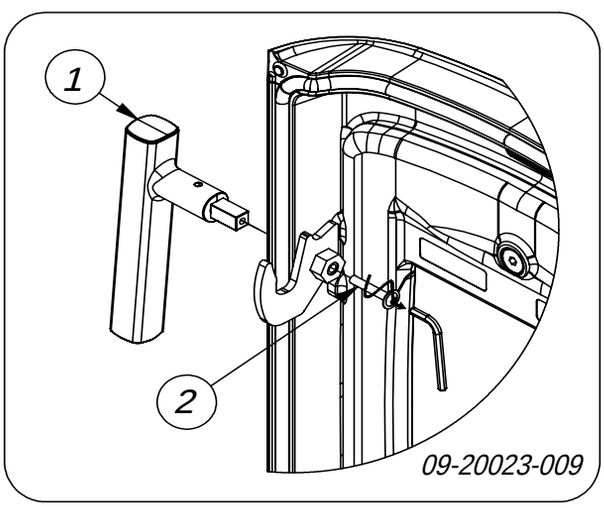
Vous pouvez choisir de fixer la poignée au poêle de façon permanente ou de l'utiliser comme une poignée amovible.

A. Fixation permanente (est livrée de cette manière) :

⚠ Attention aux brûlures ! La poignée (indiquée par le n° 1 dans la figure 09-20023-009) devient chaude. Veuillez utiliser le gant livré avec l'appareil pour ouvrir et fermer le poêle. Nous recommandons l'utilisation en tant que « main froide », voir ci-dessous.

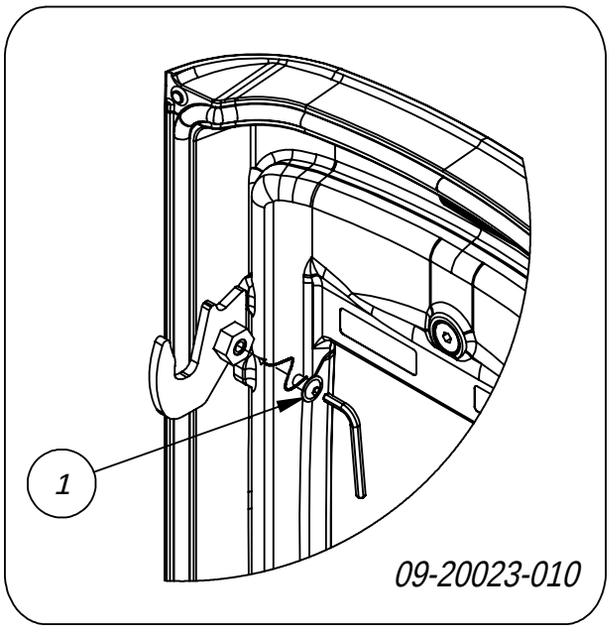
B. Utilisation en tant que poignée amovible (main froide).

Vous pouvez dévisser la poignée (voir la vis 2 dans la figure 09-20023-009). Ensuite, vous pouvez retirer la poignée après l'ouverture ou la fermeture de la porte.



Un support pour la poignée est livré avec le poêle. Vous pouvez le fixer sous l'un des pieds avant à l'aide d'une clé à six pans livrée en supplément.

⚠ N'oubliez pas de boucher le trou créé dans la porte après que la poignée a été retirée. Pour ce faire, utilisez la vis antifuite livrée avec le poêle (voir la vis 1 dans la figure 09-20023-010). Si vous omettez de le faire, une fumée nocive sortira de l'appareil et il ne fonctionnera pas correctement.

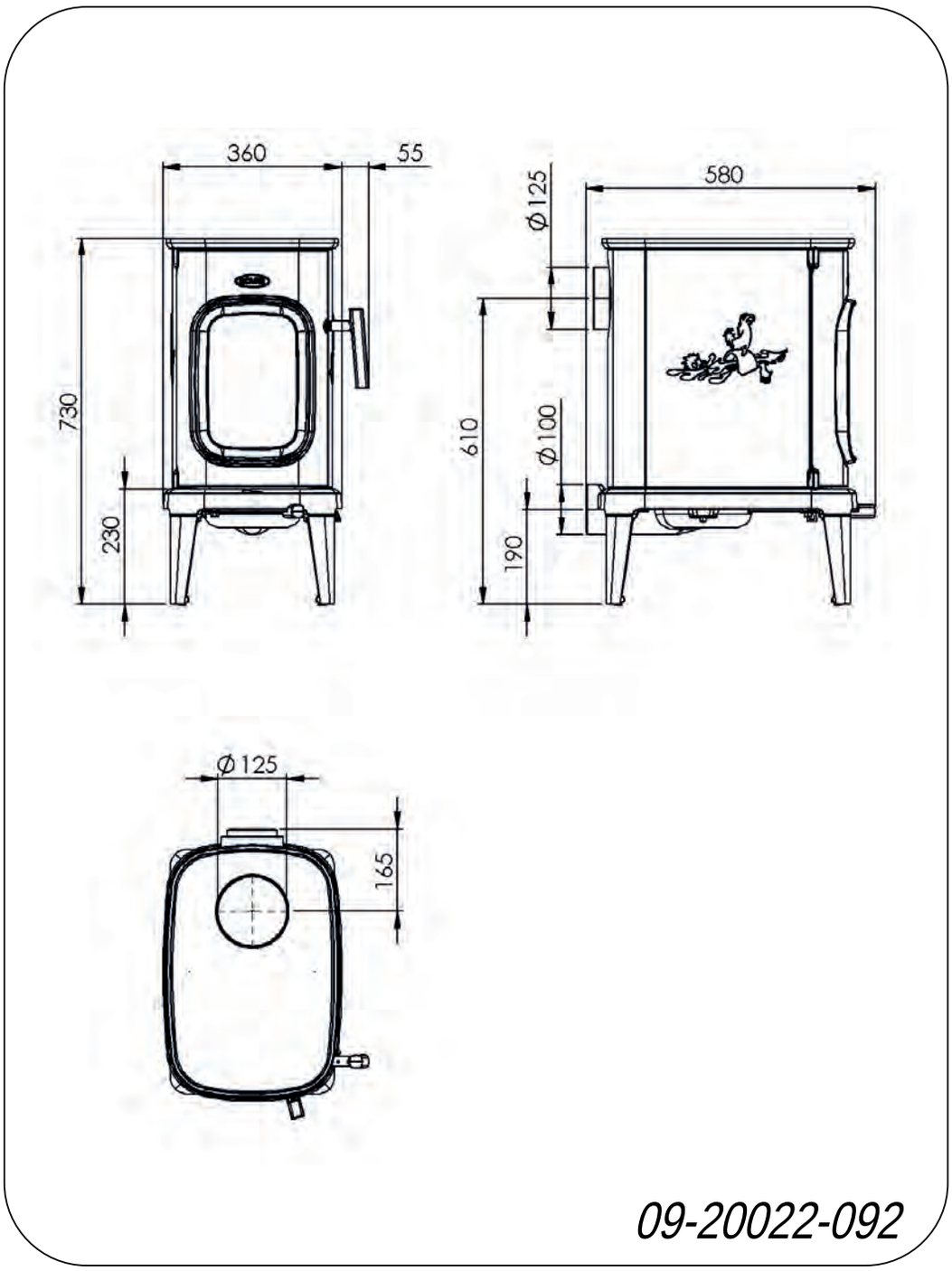


Annexe 1 : Caractéristiques techniques

Modèle		**SAGA101**			**SAGA107**		
Type (EN-16510-1)		BE			BE		
Raccordement au conduit de cheminée (Ø)		125	mm		125	mm	
Désignation de cheminée Tclass		T400G			T400G		
Maximum support du poids de la cheminée		120	kg		120	kg	
Poids		100	kg		100	kg	
Dimensions (mm)		415x730x580			415x730x580		
Combustible recommandé		Bois			Bois		
Caractéristique du combustible, longueur max.		35	cm		35	cm	
isolation protectrice (insert)		-	mm	SILCA	-	mm	SILCA
Alimentation électrique		-	V		-	V	
Distance au materiaux non-combustibles		100	mm		100	mm	
Distances de sécurité	Devant	1000	mm		1000	mm	
	Arrière	400	mm		500	mm	
	Côté	600	mm		700	mm	
	Bas	200	mm		200	mm	
	Plafond	750	mm		750	mm	
	zone de radiation sol	200	mm		200	mm	
	zone de radiation côté	600	mm		600	mm	
Emissions		**Nominale**	**Partielle**		**Nominale**	**Partielle**	
Puissance		7,5		kW	7,5		kW
CO-emission (13% 0_2)		1072		mg/Nm^3	904		mg/Nm^3
NOx-emission (13% 0_2)		94		mg/Nm^3	128		mg/Nm^3
OGC-emission (13% 0_2)		46		mg/Nm^3	35		mg/Nm^3
PM-emission (13% 0_2)		25		mg/Nm^3	32		mg/Nm^3
rendement		81		%	75		%
Température des fumes		270		°C	300		°C
Tirage minimum		12		Pa	12		Pa
Débit massique des fumes		6,4		g/s	8,5		g/s
Consommation électrique		0	0	kW	0	0	kW
Rendement saisonnière		71	%		65	%	
Energie-efficacité-indice		107,45			98,75		
Energie-efficacité-catégorie		A+			A		

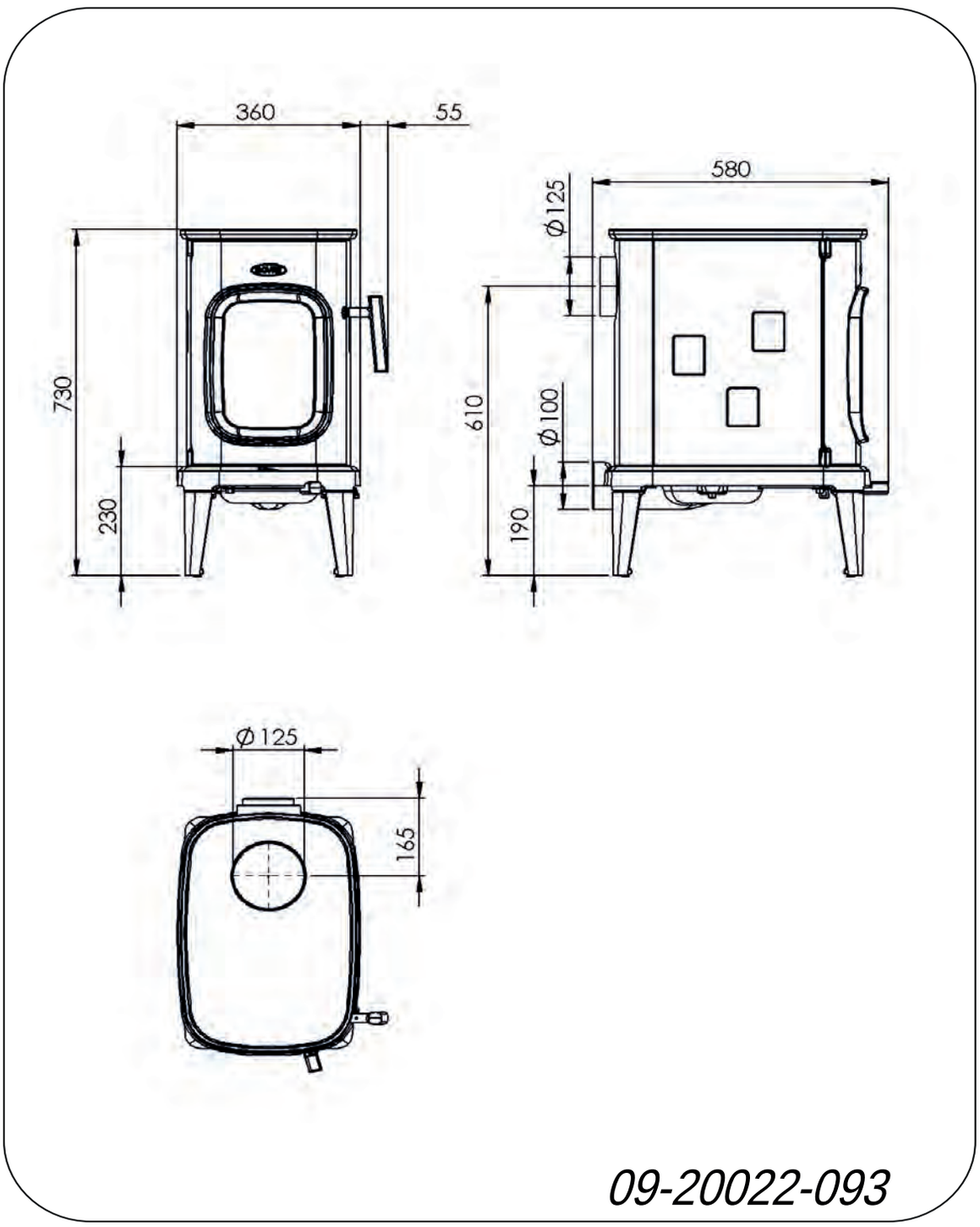
Annexe 2 : Dimensions

SAGA 101



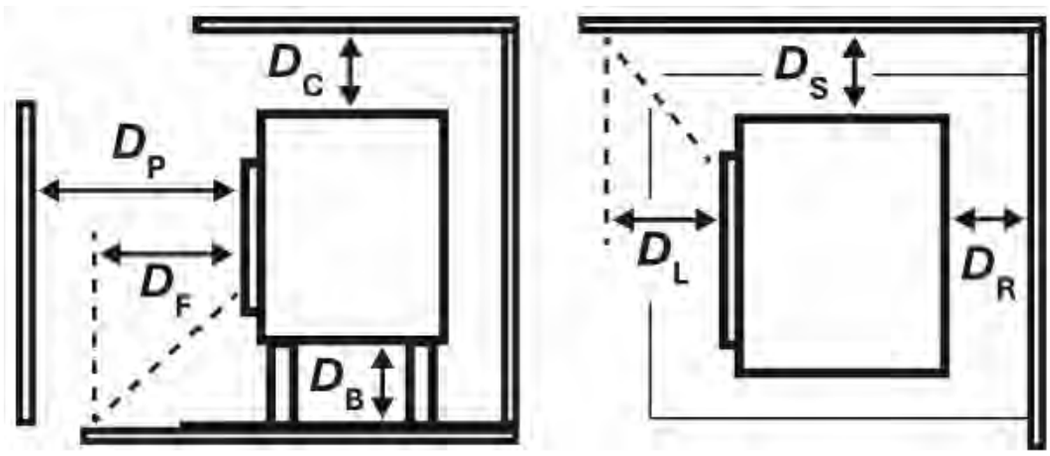
Français

SAGA 107



Annexe 3 : Distance d'éloignement avec des matériaux combustibles

SAGA 101/107- Distances minimales en millimètres

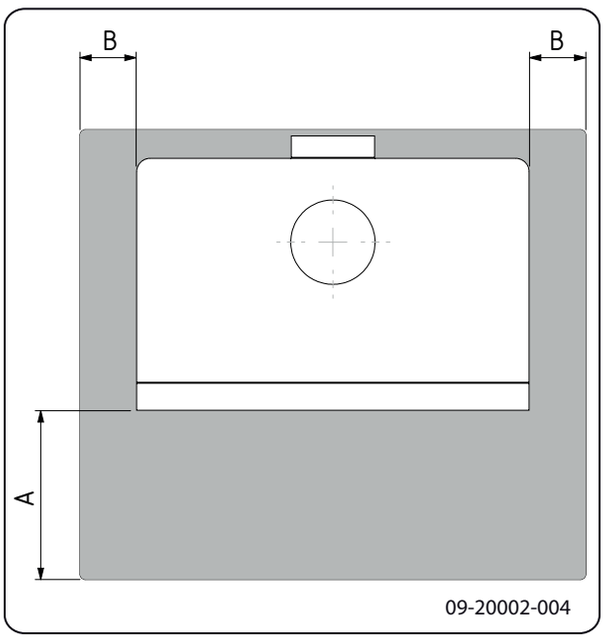


SAGA101		
Devant (D_P)	1000	mm
Arrière (D_R)	400	mm
Côté (D_S)	600	mm
Bas (D_B)	200	mm
Plafond (D_C)	750	mm
one de radiation sol (D_F)	200	mm
ne de radiation côté (D_L)	600	mm

SAGA107		
Voorkant (D_P)	1000	mm
Achterkant (D_R)	500	mm
Zijkant (D_S)	700	mm
Onderkant (D_B)	200	mm
Bovenkant (D_C)	750	mm
Straling onderkant (D_F)	200	mm
Straling zijkant (D_L)	600	mm

Français

SAGA 101/107 - Dimensions hourdis ignifuge



Dimensions minimales hourdis ignifuge

	A (mm)	B (mm)
Din 18891	500	300
Allemagne	500	300
Finlande	400	100
Norvège	300	100

Annexe 4 : Tableau de diagnostic

					Problème	
●					Le bois ne continue pas de brûler	
	●				Dégage une chaleur insuffisante	
		●			Retour de fumée lors du remplissage du poêle	
			●		Le feu est trop vif, impossible de bien régler le poêle	
				●	Dépôt sur la vitre	
					cause possible	**solution éventuelle**
●	●	●		●	Tirage insuffisant	Une cheminée froide présente souvent un tirage insuffisant. Pour allumer un feu, suivez les instructions données au chapitre « Utilisation » ; ouvrez une fenêtre.
●	●	●		●	Le bois est trop humide	Utilisez du bois à 20 % d'humidité maximum.
●	●	●		●	Dimensions du bois trop importantes	Utilisez du petit bois pour allumer votre feu. Utilisez des souches de bois fendues d'une circonférence maximale de 30 cm.
●	●	●	●	●	Le bois est mal empilé	Posez le bois en veillant à ce que suffisamment d'air puisse passer entre les bûches (empilage non serré, voir « La combustion au bois »).
●	●	●		●	Mauvais fonctionnement de la cheminée	Vérifiez que la cheminée satisfait aux conditions suivantes : 4 mètres de haut minimum, diamètre approprié, isolation correcte, intérieur du conduit lisse, sans trop de coudes, aucune obstruction (nid d'oiseaux, dépôt de suie important), hermétique (sans interstices).
●	●	●		●	Sortie de la cheminée inadéquate	Doit être suffisamment haute au-dessus du toit, dans une zone dégagée.
●	●	●	●	●	Réglage inadéquat des alimentations d'air	Ouvrez entièrement les alimentations d'air.
●	●	●		●	Raccordement inadéquat du poêle au conduit de cheminée	Le raccordement doit être hermétique.
●	●	●		●	Dépression dans la pièce où le poêle est installé	Désactivez les systèmes d'aspiration.
●	●	●		●	Alimentation insuffisante en air frais	Prévoyez une alimentation en air frais suffisante, utilisez si nécessaire un raccordement d'air extérieur.
●	●	●		●	Conditions météorologiques défavorables ? Inversion (flux d'air inversé dans la cheminée du fait d'une température extérieure élevée), fortes rafales de vent	En cas d'inversion du flux d'air, l'usage de l'appareil est déconseillé. Posez si nécessaire une hotte aspirante sur la cheminée.
		●			Courant d'air dans la pièce	Évitez les courants d'air dans la pièce, évitez de poser le poêle à proximité d'une porte ou de gaines d'air de chauffage.
				●	Les flammes touchent la vitre	Veillez à ce que le bois ne se trouve pas trop près de la vitre. Fermez un peu plus l'arrivée d'air primaire.
			●		De l'air s'échappe du poêle	Vérifiez les fermetures de la porte et les joints de l'appareil.

Index

A

Aération ... 7
  règle de base ... 7
Ajout de combustible ... 11
Alimentation en air extérieur
  raccordement ... 9
allumer ... 9
Augmentation de la température
  section de mesure ... 18
Avertissement
  aération ... 6-7
  conditions d'assurances ... 6
  consignes ... 6
  départ de feu dans conduit de cheminée ... 6
  départ de feu dans le conduit de cheminée ... 11
  feu dans le conduit de fumée ... 9
  matériaux inflammables ... 6
  nettoyant pour vitres de poêle ... 13
  plaques intérieures en fonte. ... 9
  s'appuyer sur la porte ... 6
  surface chaude ... 6
  vitre brisée ou fendue ... 6, 13

B

Bois ... 9
  conservation ... 9
  essence adaptée ... 9
  mouillé ... 9
  ne brûle pas ... 23
  séchage ... 9
Bois d'allumage ... 23
Bois de conifères ... 9
Bois mouillé ... 9
Brouillard, ne pas faire de feu ... 12
Brume, ne pas faire de feu ... 12

C

Chaleur, insuffisante ... 12, 23
Cheminée
  conditions ... 7
  hauteur ... 7
Combustible
  adapté ... 9
  ajout ... 11
  bois ... 9
  inadapté ... 9
  quantité nécessaire ... 12
  remplissage ... 11
Combustible adapté ... 9
Combustible inadapté ... 9
Combustion ... 10
  ajout de combustible ... 10-11
  chaleur insuffisante ... 12, 23
  feu trop vif ... 23
  impossible de bien régler le poêle ... 23
Conditions météorologiques, ne pas faire de
    feu ... 12
Conduit de cheminée
  diamètre de raccordement ... 18
  entretien ... 12
  raccordement ... 9
Cordon d'étanchéité de la porte ... 13
Couche de finition, entretien ... 13
Créosote ... 11

D

Décendrage ... 12
Dimensions ... 19

E

Émail
  entretien ... 13
Émission de poussières ... 18
Empilage des bûches ... 11
Entretien
  conduit de cheminée ... 12
  émail ... 13
  étanchéité ... 13
  graissage ... 13
  nettoyage de la vitre ... 12
  nettoyer le poêle ... 12
  plaques intérieures en fonte ... 12
Extinction du feu ... 12

F

Feu
  allumage ... 9
  extinction ... 12
Feu d'allumage ... 9
Force portative du sol ... 8
Fuite d'air ... 13
Fumée
  lors de la première utilisation ... 9

G

Gaz de fumée
  débit massique 18
  température 5
Goudron 11
Graissage 13
Graisse pour graissage 13
Grille d'aération 7

H

Hauteur de remplissage du poêle 11

I

Interstices dans l'appareil 13

L

Laque 9

M

Matériaux combustibles
  distance jusqu'à 21
Mise en place
  dimensions 19
Mitre de cheminée 7
Mitre sur la sortie de cheminée 7
Murs
  sécurité incendie 8

N

Nettoyage
  poêle 12
  vitre 12
Nettoyant pour vitres de poêle 12

O

Oxygénation du feu 11

P

Plaques intérieures en fonte
  avertissement 9
  entretien 12
Poids 18
Porte
  cordon d'étanchéité 13
Prévenir un départ de feu dans le conduit de cheminée 11
Puissance nominale 12, 18

R

Raccordement
  dimensions 19
Ramonage du conduit de cheminée 12
Réglage de l'admission d'air 11
Remplissage en matériau combustible
  retour de fumée 23
Rendement 5, 18
Résolution de problèmes 12, 23
Retirer
  cendres 12
Retirer les cendres 12
Retour de fumée 6, 23

S

Séchage du bois 9
Sécurité incendie
  distance jusqu'aux matériaux combustibles 21
  meubles 8
  murs 8
  sol 8
Sols
  force portative 8
  sécurité incendie 8
Stockage du bois 9

T

Tapis 8
Température 18
Tirage 18

V

Verre
  dépôt 23
Vitre
  nettoyage 12
Vitres
  dépôt 23
  nettoyage 12

Français